

Porównanie tłumaczeń Przysłów 19:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiele zamysłów jest w sercu człowieka,* lecz rada** JAHWE – ta się ostoi. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiele zamysłów tkwi w sercu człowieka, ostaje się jednak plan JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiele jest zamysłów w sercu człowieka, ale rada JAHWE się ostoi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiele jest myśli w sercu człowieczem; ale rada Pańska, ta się ostoi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiele myśli w sercu męża: a wola PANSKA trwać będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiele myśli w sercu człowieka, lecz zamysł Pana się ziści.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiele zamysłów jest w sercu człowieka, lecz dzieje się wola Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiele myśli jest w sercu człowieka, lecz trwa tylko zamysł Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W sercu człowieka jest wiele zamierzeń, ale spełni się tylko zamysł JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiele zamierzeń jest w sercu człowieka, ostoi się tylko wyrok Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто неправедно ховає свої руки до лона, ані до уст їх не підведе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Liczne są zamysły w sercu człowieka – ale postanowienie WIEKUISTEGO, tylko ono się utrzyma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiele jest planów w sercu męża, lecz ostoi się rada JAHWE.

¹⁾ <x>240 16:1</x>

²⁾ Lub: plan.